

Пуленг Сегало

(Puleng Segalo) — старший научный сотрудник Университета Южной Африки (Претория, ЮАР).

ВЫШИТЫЕ ГОЛОСА:

РАССКАЗ О СКРЫТЫХ ТРАВМАХ АПАРТЕИДА

Травма: что это такое?

«Ярлыки диагнозов и таблетки — результат поиска проблемы в конкретном человеке, а не в семье или обществе; они не устраняют источник страданий... При наличии многочисленных симптомов тот, кто страдает, воспринимается как человек с патологическим расстройством... Постановка психиатрических диагнозов уводит нас от понимания боли как нормальной человеческой реакции на причиненное страдание. Физическое страдание нельзя подвести под категорию посттравматического стрессового расстройства (ПТСР), или соматизации. Поступать так — значит отрицать реальность боли. А когда мы применяем те же категории к представителям других культур, мы еще и навязываем им терминологию западной психиатрии» (Candib 2002: 47).

Я начала статью с цитаты Люси Кандиб, чтобы сразу обозначить свою позицию и характер представлений о травме, которые я собираюсь изложить. **Продолжение и иллюстрации в печатной версии.**

Статья впервые опубликована в журнале *Textile: The Journal of Cloth & Culture* (опубл. онлайн 21 февраля 2022)

